



LOKI, ODYN, ODYN L, TORVEN, RENVIK

 EE - Kasutusjuhend – valmiskaminad

 LT – Naudojimo instrukcija – laisvai pastatomi šildytuvai

 LV – Lietošanas instrukcija – Brīvi stāvošie sildītāji

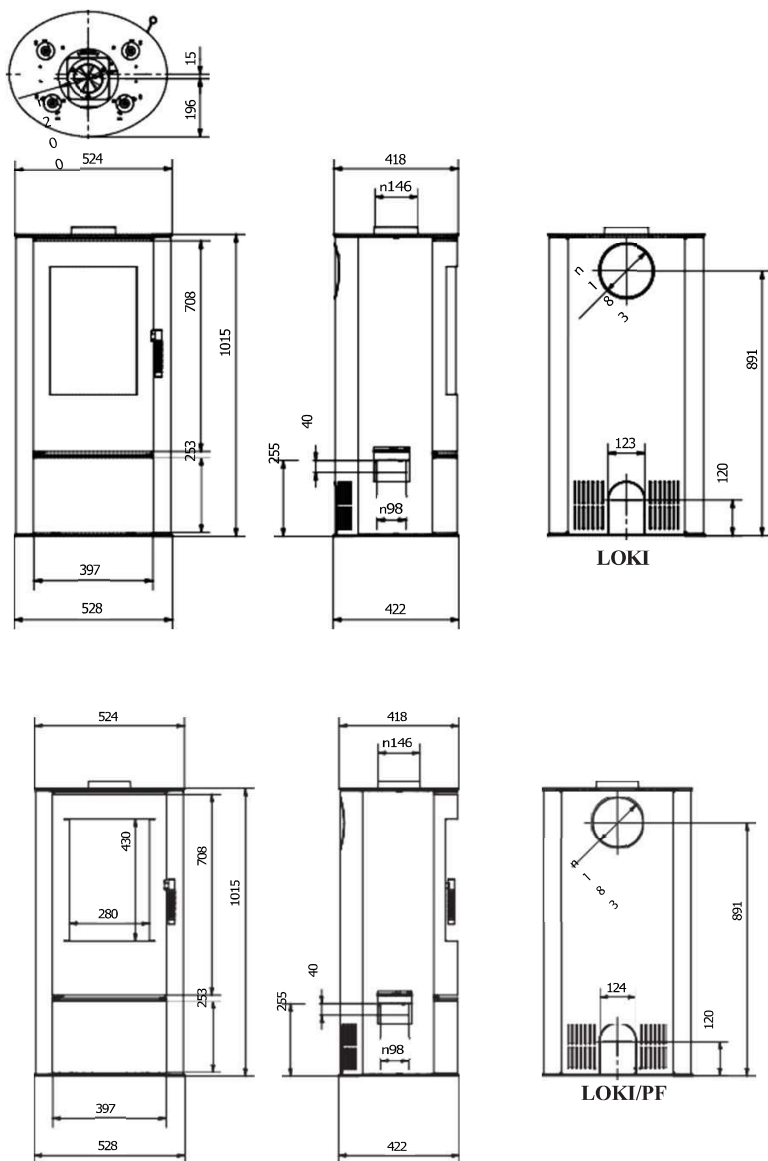
 ES - Manual de instrucciones – Calefactores independientes 

RO - Instrucțiuni de utilizare – Încălzitoare independente

 RU - Инструкция по эксплуатации – Отдельно стоящие обогреватели

 FI- Käyttöohje – Valmistakat

1. Mõõtmed / MATMENYS / IZMĒRI / DIMENSIONES / DIMENSIUNI / РАЗМЕРЫ / МІТАТ



E

L

L

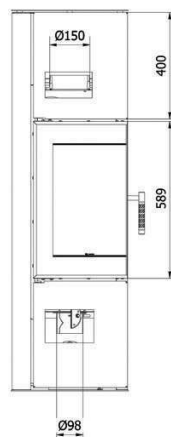
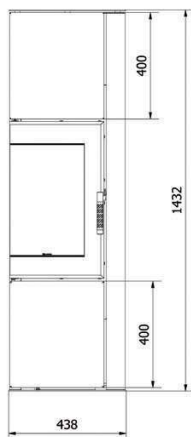
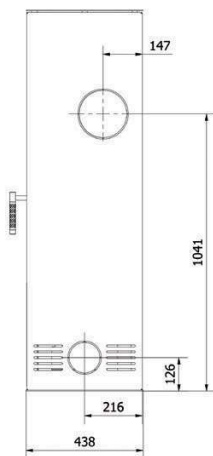
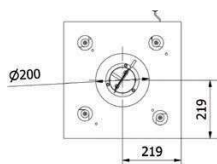
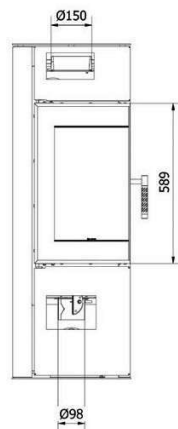
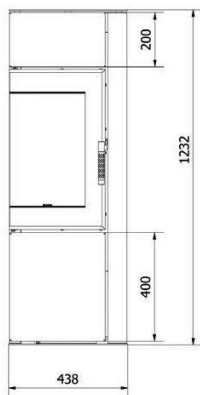
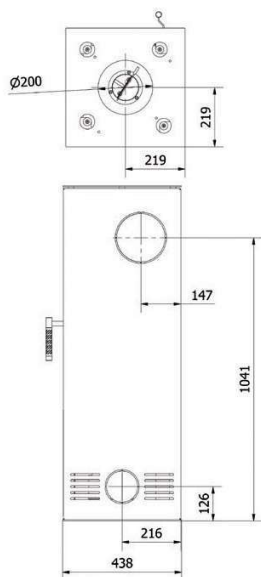
ES

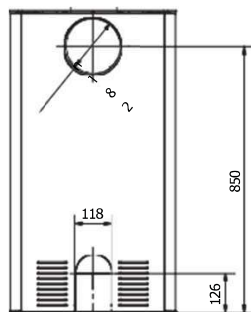
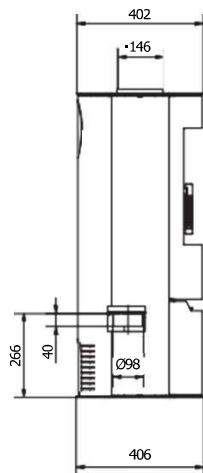
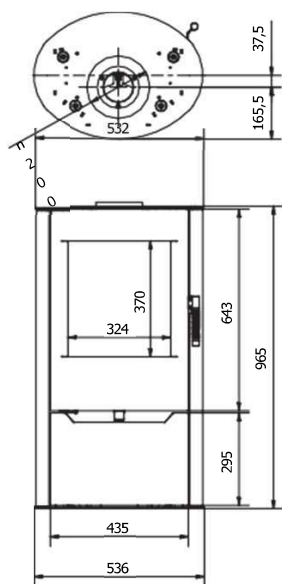
RO

R

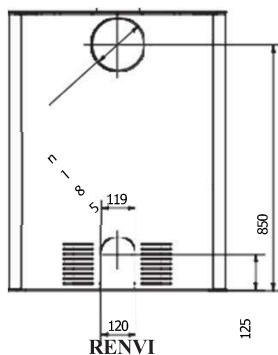
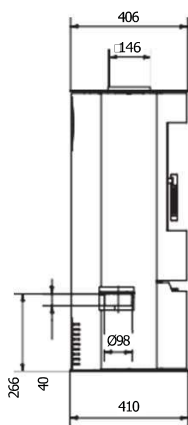
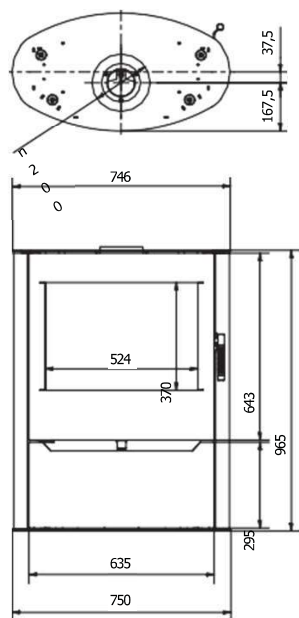
FI

ILDNORD





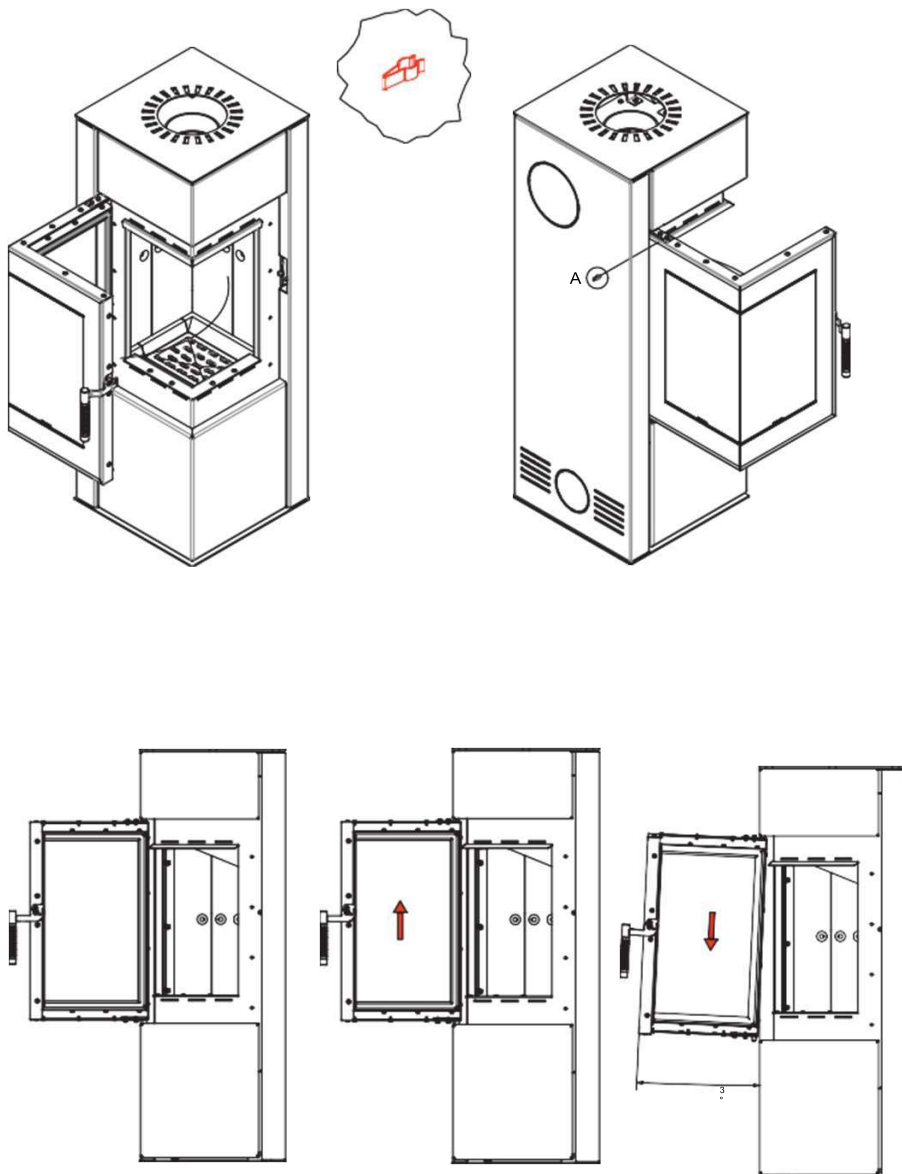
TORVEN



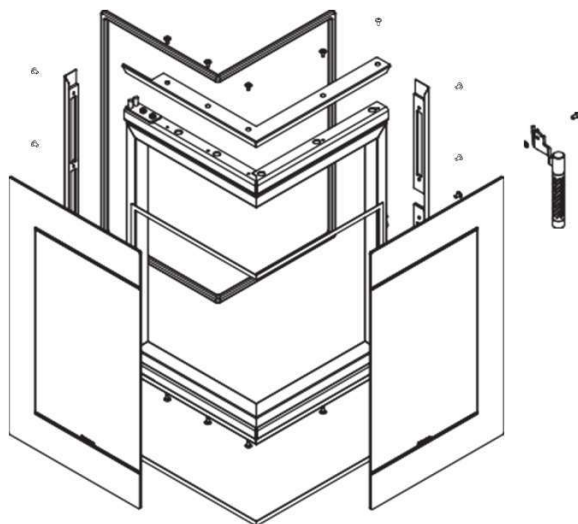
RENNI

Uste eemaldamine ODYN / ODYN durų montavimas / ODYN durvju montāža / Instalación de puertas ODYN / Montarea ușilor ODYN / Монтаж дверей ODYN / ODYN-oven irrotus

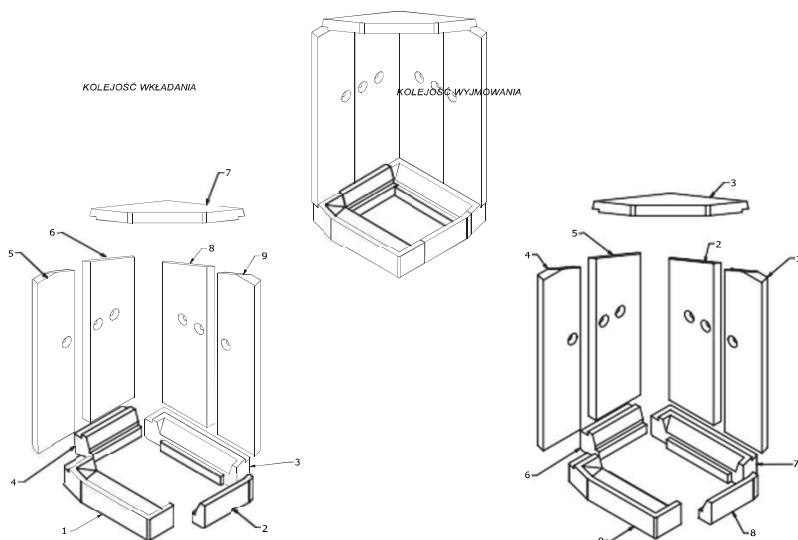
A (1:1)



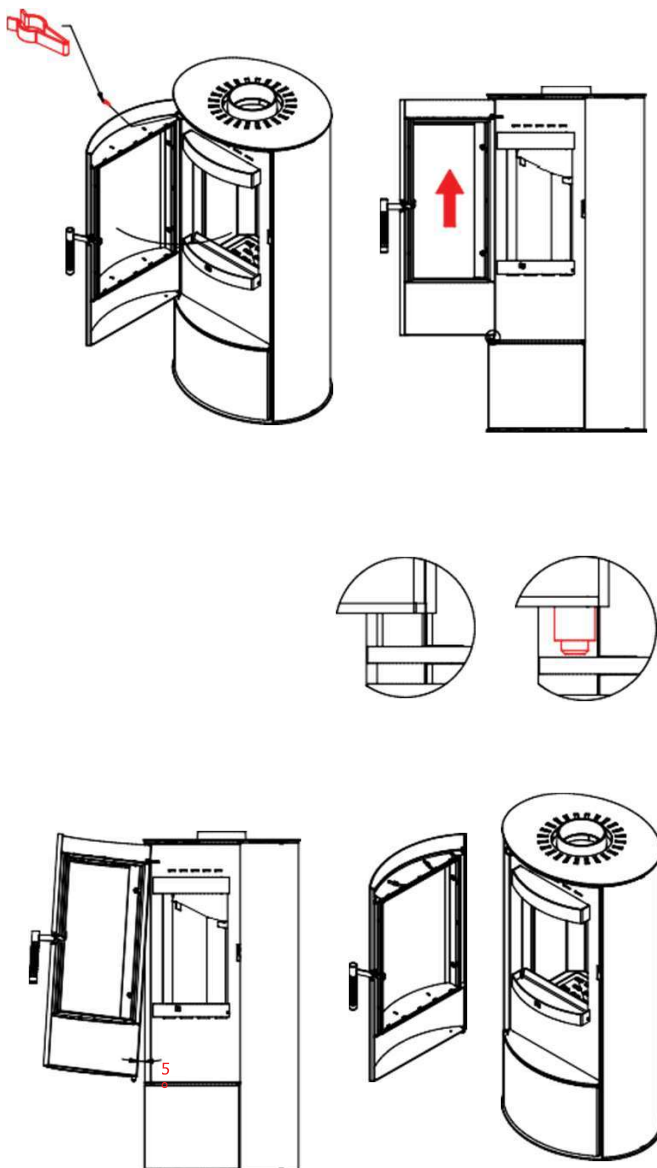
Klaasi vahetamine – ODYN / ODYN stiklo keitimas / ODYN stikla nomainā / Sustitución de cristales ODYN / Înlocuirea geamurilor ODYN / Замена стекол ODYN / Lasin vaihto ODYN



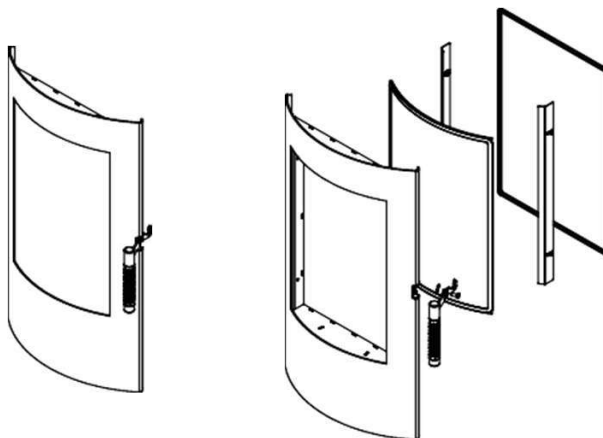
Koldekivide vahetamine ODYN / Keraminių plytelių keitimas ODYN / Keramikas apšuvimo nomainā ODYN / Sustitución del revestimiento cerámico ODYN / Înlocuirea căptușelii ceramice ODYN / Замена керамического покрытия ODYN / Tulipesän kivien vaihtaminen ODYN



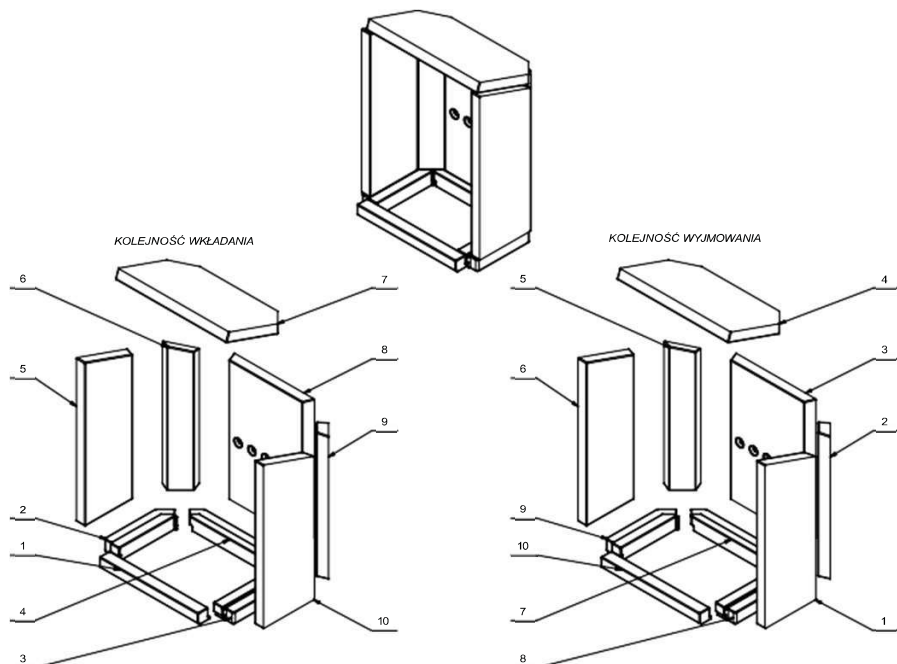
Uste eemaldamine LOKI / LOKI durų montavimas / LOKI durvju montāža / Instalación de puertas LOKI / Montarea ușilor LOKI / Монтаж дверей LOKI / LOKI-oven irrotus



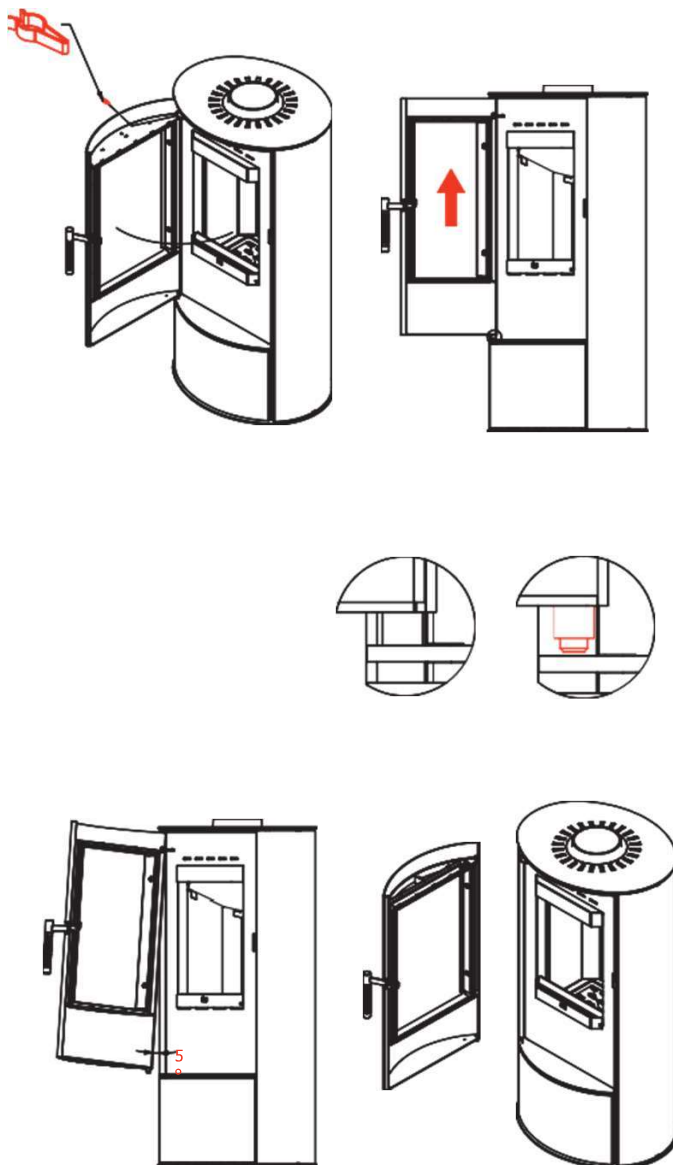
Klaasi vahetamine LOKI / LOKI STIKLO KEITIMAS / LOKI stikla nomaņa / Sustitución de cristales LOKI / Înlocuirea geamurilor LOKI / Замена стекол LOKI / Lasin vaihto LOKI



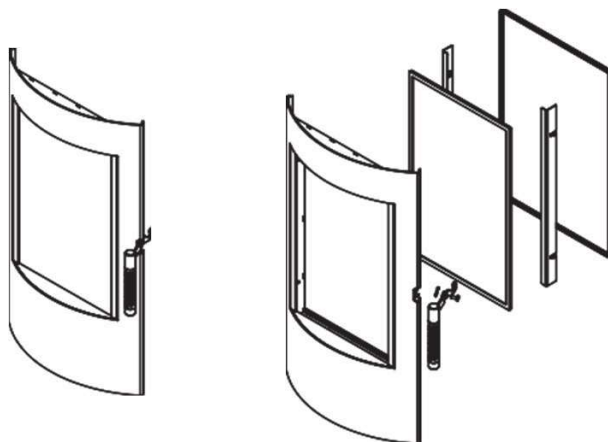
Koldekivide vahetamine LOKI / Keraminių plytelių keitimas LOKI / Keramikas apšuvuma nomaņa LOKI / Sustitución del revestimiento cerámico LOKI / Înlocuirea căptușelii ceramice LOKI / Замена керамического покрытия LOKI / Tulipesän kivien vaihtaminen LOKI



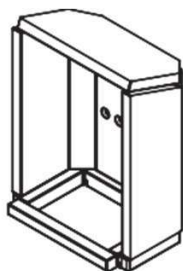
Uste eemaldamine LOKI PF / LOKI PF durų montavimas / LOKI PF durvju montāža /
Instalación de puertas LOKI PF / Montarea ușilor LOKI PF / Монтаж дверей LOKI PF / LOKI
PF-oven irrotus



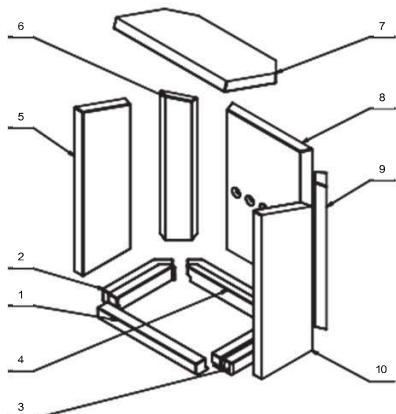
Klaasi vahetamine – LOKI PF / LOKI PF STIKLO KEITIMAS / LOKI PF stikla nomaia /
 Sustitución de cristales LOKI PF / Înlocuirea geamurilor LOKI PF / Замена стекол LOKI PF /
 Lasin vaihto LOKI PF



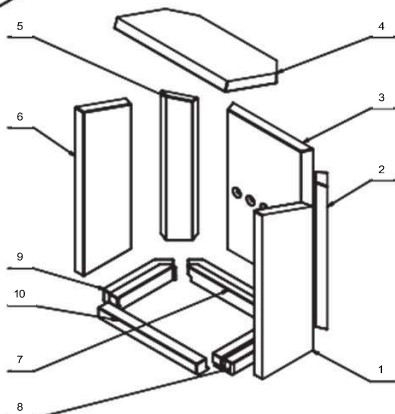
Koldekivide vahetamine LOKI PF / Keramiņų plytelių keitimas LOKI PF / Keramikas apšū-
 vuma nomaia LOKI PF / Sustitución del revestimiento cerámico LOKI PF / Înlocuirea căptușelii
 ceramice LOKI PF / Замена керамического покрытия LOKI PF / Tulipesän kivien vaihtaminen
 LOKI PF



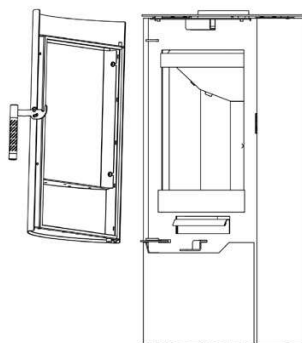
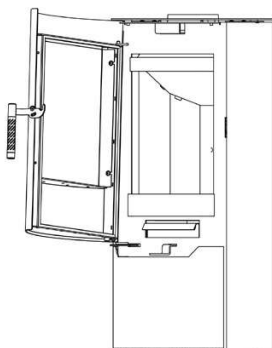
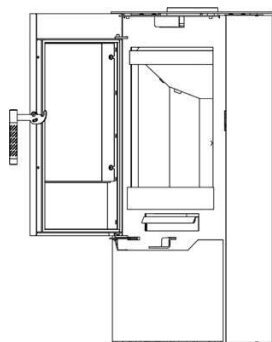
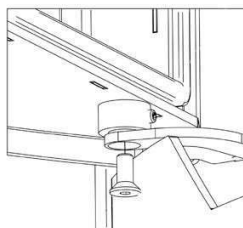
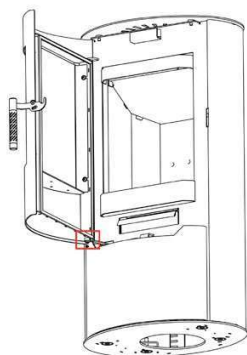
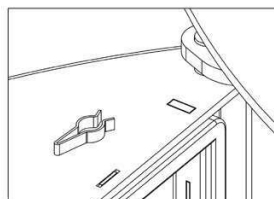
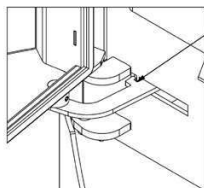
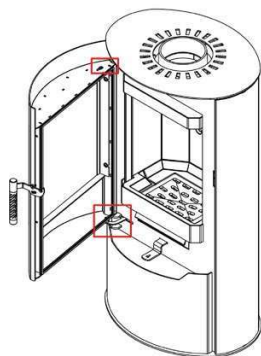
KOLEJNOŚĆ WKŁADANIA



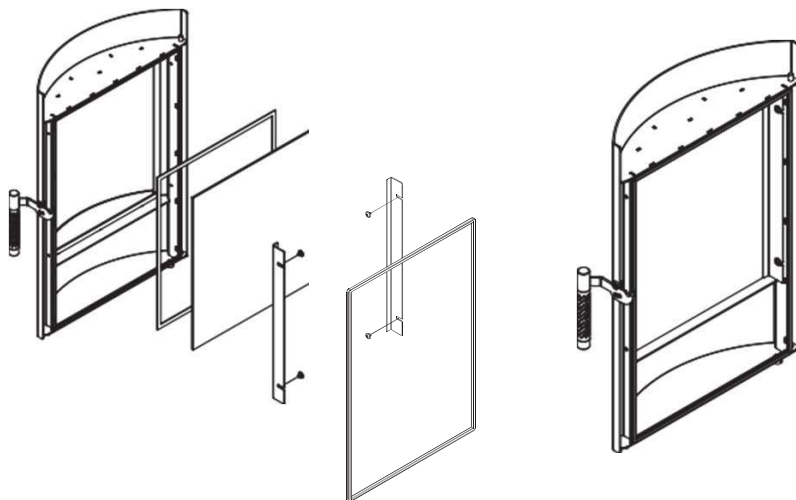
KOLEJNOŚĆ WYJMOWANIA



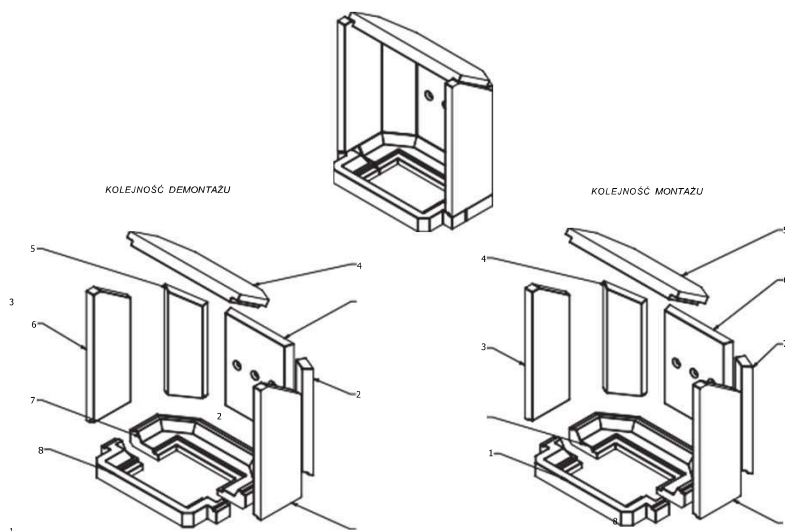
Uste eemaldamine TORVEN / TORVEN duru montavimas / TORVEN durvju montāža /
 Instalación de puertas TORVEN / Montarea ușilor TORVEN / Монтаж дверей TORVEN /
 TORVEN- oven irrotus



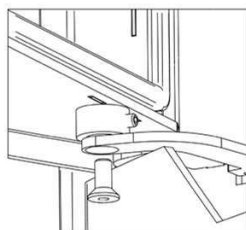
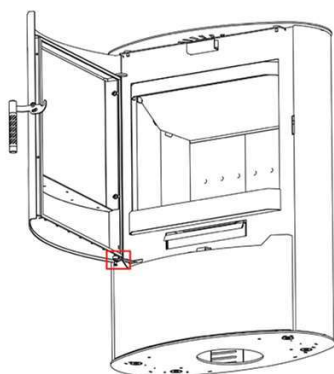
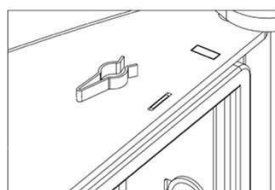
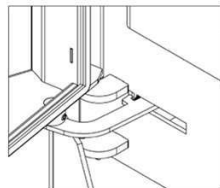
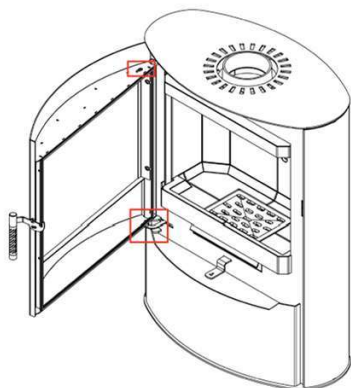
Klaasi vahetamine – TORVEN / TORVEN STIKLO KEITIMAS / TORVEN stikla nomaņa / Sustitución de cristales TORVEN / Înlocuirea geamurilor TORVEN / Замена стекол TORVEN / Lasin vaihto TORVEN



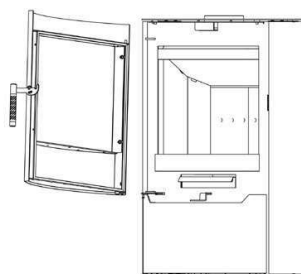
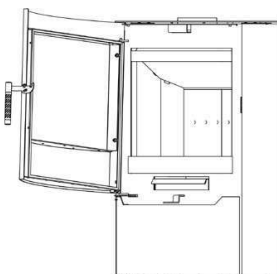
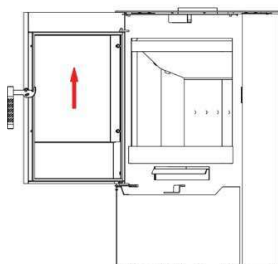
Koldekivide vahetamine TORVEN / Keraminių plytelių keitimas TORVEN / Keramikas apšuvuma nomaņa TORVEN / Sustitución del revestimiento cerámico TORVEN / Înlocuirea căptușelii ceramice TORVEN / Замена керамического покрытия TORVEN / Tulipesän kivien vaihto TORVEN



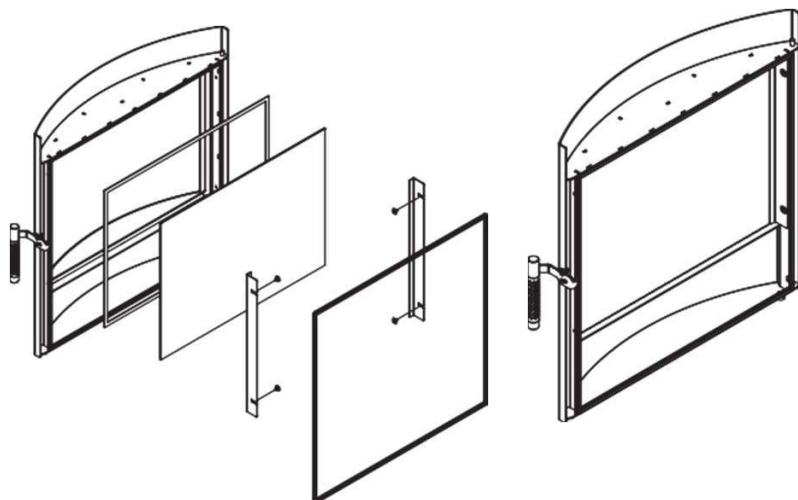
Uste eemaldamine RENVIK / RENVIK durų montavimas / RENVIK durvju montāža / Instalación de puertas RENVIK / Montarea ușilor RENVIK / Монтаж дверей RENVIK / RENVIK-oven



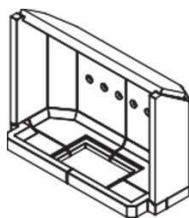
irrotus



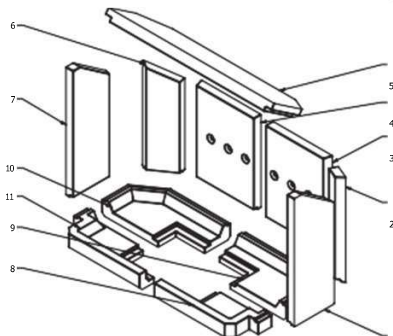
Klaasi vahetamine – RENVIK / RENVIK STIKLO KEITIMAS / RENVIK stikla nomaiņa / Sustitución de cristales RENVIK / Înlocuirea geamurilor RENVIK / Замена стекол RENVIK / Lasin vaihto RENVIK



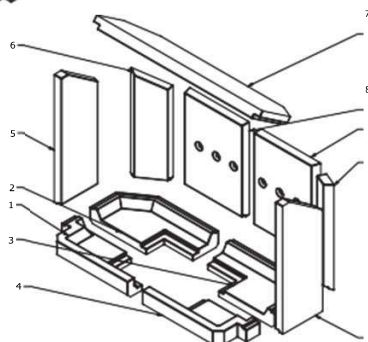
Koldekivide vahetamine RENVIK / Keraminių plytelių keitimas RENVIK / Keramikas apšuvuma nomaiņa RENVIK / Sustitución del revestimiento cerámico RENVIK / Înlocuirea căptușelii ceramice RENVIK / Замена керамического покрытия RENVIK / Tulipesän kivien vaihto RENVIK



KOLEJNOŠĆ DEMONTAŻU



KOLEJNOŠĆ MONTAŻU



2. Tekniset tiedot

TUOTTEEN ILMOITETUT OMINAISUUDET					
PARAMETRI	YKSIKKÖ	ARVO			
		LOKI LOKI/P F	ODYN, ODYN/ L	TORVEN	RENVIK
Nimellisteho	kW	5.5	8	7	10
Kausiluonteinen energiatehokkuus _{ns}	%	70,5	68	70	70
Lämmöllinen hyötysuhde	%	80,5	78	80.1	80
Hiilimonoksidi CO	%	0,072	0,0594	0.044	0.081
Hiilimonoksidi CO*	mg/Nm ³	965	745	555	1023
Pölypäästöt*	mg/Nm ³	21	19	19	15
Orgaaniset kaasumaiset yhdisteet OGC*	mg/Nm ³	13	34	63	40
Typimonoksidi NOx*	mg/Nm ³	117	97	103	111
Savukaasujen massavirta	g/s	4,0	6,9	6.2	8.2
Savukaasujen lämpötila	°C	293	296	269	278
Nimellinen polttoainemäärä	kg	1,7	2,2	1.9	3.18
Polttoaineen lisäysväli	h/min	0.8/45	0.8/45	0.8/45	0.8/45
Energiatehokkuusindeksi	EEI	110	107	105	106
Energialuokka	A+ - G	A	A	A	A

3. Turvallisuus

Tulipalovaaran välttämiseksi laite on asennettava voimassa olevien standardien, teknisten vaatimusten ja paloturvallisuusmääräysten mukaisesti, kuten tässä ohjeessa on kuvattu.

Asennustyöt on suoritettava pätevän henkilön tai asennusliikkeen toimesta, jolla on tarvittava osaaminen ja kokemus.

Laite täyttää standardin EN 16510-2-1:2023-06 vaatimukset ja sillä on CE-sertifikaatti.

Aina on noudatettava sen maan lakeja ja määräyksiä, jossa laite asennetaan.

Ennen takan asentamista on teetettävä savupiipun tarkastus ja käyttöönottohyväksyntä, jossa arvioidaan sen tekniset ominaisuudet ja kunto – erityisesti tiiviys ja vedon riittävyys.

Jos savupiippu ei takaa riittävää vetoa, on harkittava uuden savuhormin rakentamista.

Myöskään veto ei saa olla liian voimakas – tällöin on asennettava vedon tasaja. Vaihtoehtoisesti voidaan käyttää erityisiä savupiipun hattuja, jotka säätelevät vetoa.

Savupiipun tarkastus on tilattava ammattitaitoiselta nuohoojalta, ja muutoksia saa tehdä vain valtuutettu yritys, joka varmistaa, että kaikki arvot täyttävät voimassa olevat määräykset.

- Asennus ja käyttöönotto on annettava yritykselle, jolla on tarvittavat luvat ja kokemus.
 - Takka tulee sijoittaa mahdollisimman lähelle savupiippua.
- Tilassa, johon takka asennetaan, on oltava toimiva ilmanvaihtojärjestelmä ja riittävästi palamisilmaa.
- Ennen käyttöönottoa on poistettava lasissa olevat tarrat.
 - Laitteen tekniset arvot pätevät vain tässä ohjeessa mainitun polttoaineen osalta (katso taulukko "Ilmoitetut arvot").
 - Savupiippu on huollettava vähintään kaksi kertaa vuodessa.
 - Voimassa olevien määräysten mukaan takka ei saa olla rakennuksen ainoa lämmönlähde, vaan sen tulee toimia olemassa olevan lämmitysjärjestelmän lisänä.

Tämän vaatimuksen tarkoituksena on varmistaa lämmitys myös asukkaiden pidempien poissaolojen aikana.

Takan asennuksen on tapahduttava rakennuslain, paloturvallisuusmääräysten ja muiden voimassa olevien standardien mukaisesti. Tarkemmat turvallisuusvaatimukset on määritelty kunkin maan lainsäädännössä ja rakennusmääräyksissä.

4. ASENNUS

Takan asennuksen saa suorittaa vain henkilö, jolla on asianmukaiset oikeudet ja pätevyys tällaisiin asennustöihin. Tämä on edellytys laitteen turvalliselle käytölle. Asentajan on vahvistettava takuu-kortissa, että kaikki asennustyöt on suoritettu oikein, lisäämällä siihen allekirjoituksensa ja leimansa. Jos tätä vaatimusta ei noudateta, ostaja menettää oikeuden esittää takuuvaatimuksia valmistajalle.

ASENNUKSEN VALMISTELU

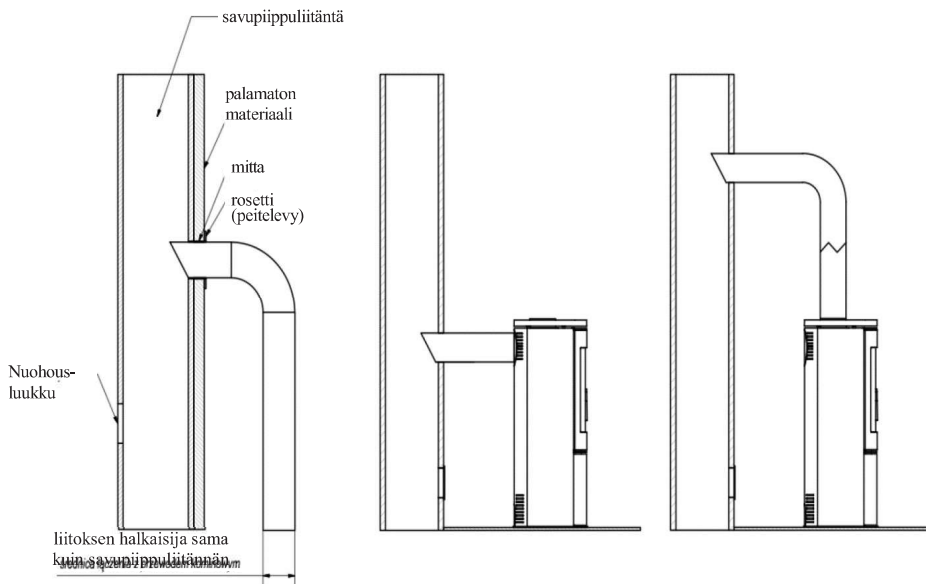
Takka toimitetaan asennusvalmiina.

Pakkauksen avaamisen jälkeen on tarkistettava, että laite on täydellinen ja vaurioitumaton tämän käyttöohjeen mukaisesti.

Lisäksi on tarkastettava seuraavat kohdat:

- a. palamisilman syötön säätömekanismin toiminta,
- b. etulukun sulkumekanismin (saranat, kahva) toiminta,
- c. lasien ja tiivisteiden kunto,
- d. savukaasuputkien ja -kanavien suojien kestävyys – niiden tulee olla vähintään 60 minuutin palonkestoluokkaa ja kestää nokipalon kuumuus,
- e. asennus voidaan suorittaa vain, jos savupiipun tarkastus on antanut myönteisen lausunnon savuhormin kunnosta.

ESIMERKKI LIITÄNNÄSTÄ SAVUPIIPPUUN



SAVUPIIPPUUN LIITTÄMINEN

Laitte voidaan liittää myös yhteiseen savupiippuun.

Jos laite on kytketty yhteishormiin, kaikkien luukkujen on oltava aina suljettuina.

Savupiipun paineen tulee olla 12 Pa.

Vähimmäisveto, joka tarvitaan nimellistehon saavuttamiseen:

- vähimmäisveto – 6 ± 1 Pa
- suositeltu keskimääräinen veto – 12 ± 2 Pa
- enimmäisveto – 15 ± 2 Pa

Palamiskaasujen savupiipun vähimmäistehokas korkeus on 4–6 metriä.

Putken (liitosputken), joka yhdistää laitteen savupiippuun, pituus ei saa ylittää neljäsosaa savupiipun kokonaiskorkeudesta.

Savupiipun on oltava tiivis ja sen sisäpintojen sileät.

Ennen liittämistä savupiippu on puhdistettava nokesta ja muista epäpuhtauksista.

Liitoksen laitteen ja savupiipun välillä on oltava tiivis, palamattomasta materiaalista valmistettu ja hapettumista vastaan suojattu (esimerkiksi teräksinen savukaasuputki).

Jos savupiippu ei takaa riittävää vetoa, on harkittava uuden savuhormin rakentamista.

Veto ei saa myöskään olla liian voimakas – tällöin on asennettava vedon tasaaja.

Vaihtoehtoisesti voidaan käyttää erityisiä vetoa sääteleviä savupiipun hattuja.

Savupiipun kunnon tarkastuksen saa suorittaa vain ammattitaitoinen nuohooja, ja kaikki muutokset saa tehdä vain valtuutettu yritys voimassa olevien määräysten mukaisesti.

ILMANVAIHTO TILASSA

Takan toiminta edellyttää palamisilmaa, joten on varmistettava riittävä ilmanvaihto tilassa, johon laite asennetaan.

Laitte saa asentaa vain tiloihin, joissa ilmanvaihto toimii moitteettomasti.

Huoneen, johon takka asennetaan, tulee olla vähintään 30 m³ tilavuudeltaan, ja sen tulee tarjota riittävästi palamisilmaa tulipesälle.

Arvioiden mukaan 1 kg puun polttaminen suljetulla tulipesällä varustetussa takassa kuluttaa noin 8–10 m³ ilmaa.

Ilmanvaihtojärjestelmän tuloaukko on suojattava niin, ettei se pääse sulkeutumaan itsestään. Oikea ilmanvaihto ja ilman tasapaino huoneessa, johon takka asennetaan, ovat erittäin tärkeitä.

Seuraavia periaatteita on noudatettava:

- Takkaa ei saa asentaa tiloihin, joissa on vain mekaaninen poistoilmanvaihto.

LÄMMÖN TALTEENOTTO (REKUPERAATIO)

Tilassa, jossa on tasapainotettu koneellinen ilmanvaihto eli rekuperaatiojärjestelmä, on ehdottomasti asennettava erillinen palamisilman syöttö tulipesään.

Valmistaja suosittelee liittämistä ulkoisen palamisilmanottoyhteen kautta.

Tämä ratkaisu mahdollistaa sen, että palamiseen tarvittava ilma virtaa suoraan lämmityslaitteen tulipesään.

▲ HUOMIO! Riittämätön hapensaanti voi aiheuttaa:

- vaikeuksia takan sytyttämisessä,
- lasien liiallista noen kertymistä,
- savun palaamista huonetilaan,
- epätehokasta palamista.

LÄMMITYSJÄRJESTELMÄN ASENNUS – TURVAETÄISYYDET

Laite on asennettava tasaiselle ja riittävän kantavalle alustalle, joka täyttää paikalliset rakennusmääräykset.

Helposti syttyvä lattiamateriaali laitteen etupuoella (etuosan säteilyalueella) on suojattava vähintään 40 cm leveällä palamattomasta materiaalista tehdyllä suojakaistalla, kuten:

- keraamisilla laatoilla,
- graniitilla,
- luonnonkivellä,
- erityisellä lasi- tai teräksisellä suojalevyllä.

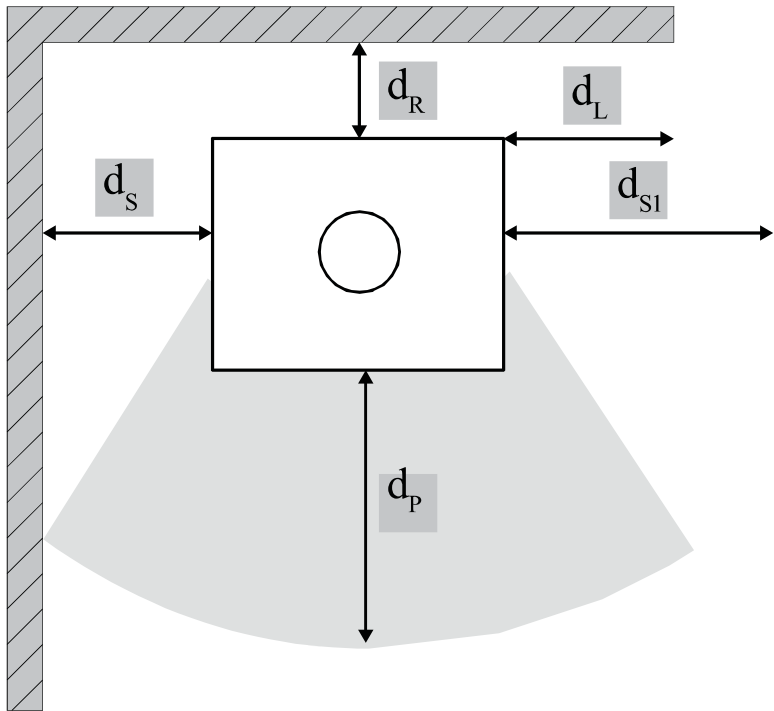
Savukaasujen poistojärjestelmän liitoselementtien (teräsputkien) on sijaittava vähintään:

- 60 cm etäisyydellä rakennuksen palavista, suojaamattomista rakenteista,
- 20 cm etäisyydellä suojatuista rakenteista.

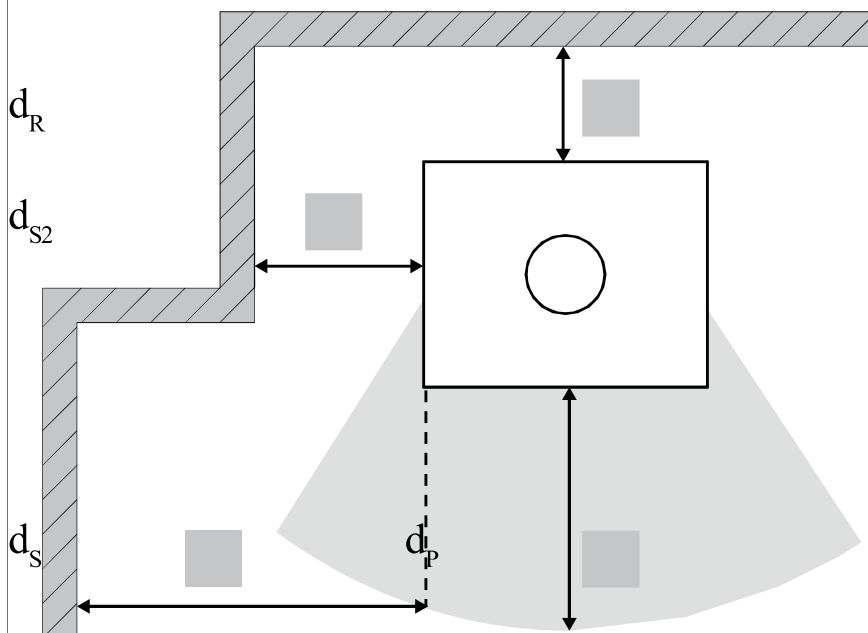
TURVAETÄISYYDET – TAKKA ODYN, ODYN M

Takan sivuilta ja takaa sekä säteilyalueelta syttyviin materiaaleihin vaaditut vähimmäisetäisyydet on esitetty alla olevassa kuvassa ja taulukossa.

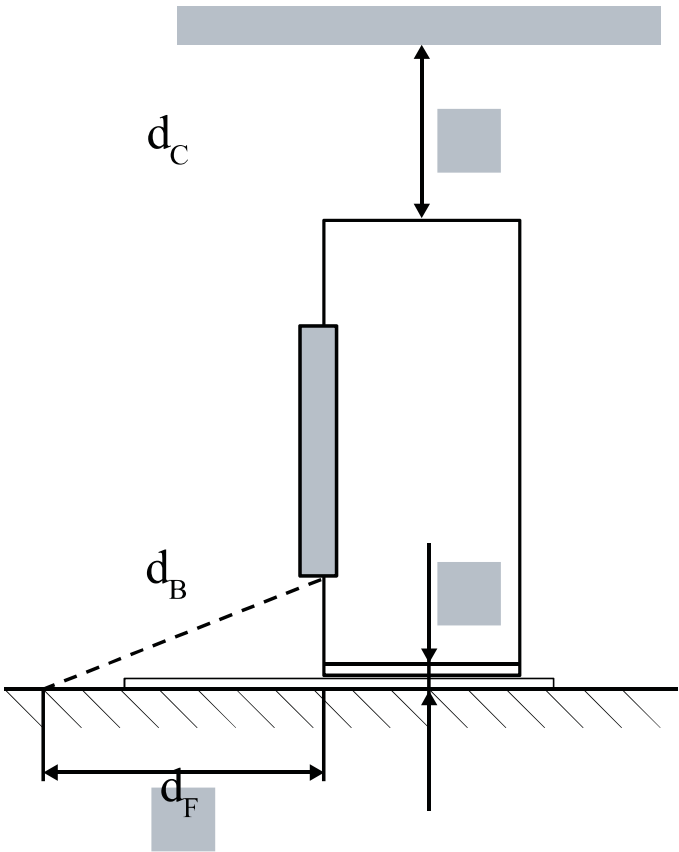
ODYN, ODYN M – ETÄISYYDET PALAVISTA MATERIAALEISTA; sijoitusvaihtoehto 1



RAKENNUSOSA	MERKINTÄ	ARVO	YKSIKKÖ
Sivuille	d_s	10	cm
Taakse	d_r	10	cm
Eteen	d_p	100	cm
Takasäteilyalue	d_L	30	cm



RAKENNUSOSA	MERKINTÄ	ARVO	YKSIKKÖ
Sivulle, lasilla / ilman lasia	d_s	100	cm
Sivulle (lasilla)	d_{s2}	100	cm
Sivulle (ilman lasia)	d_{s2}	10	cm
Taakse	d_R	10	cm
Eteen	d_P	100	cm

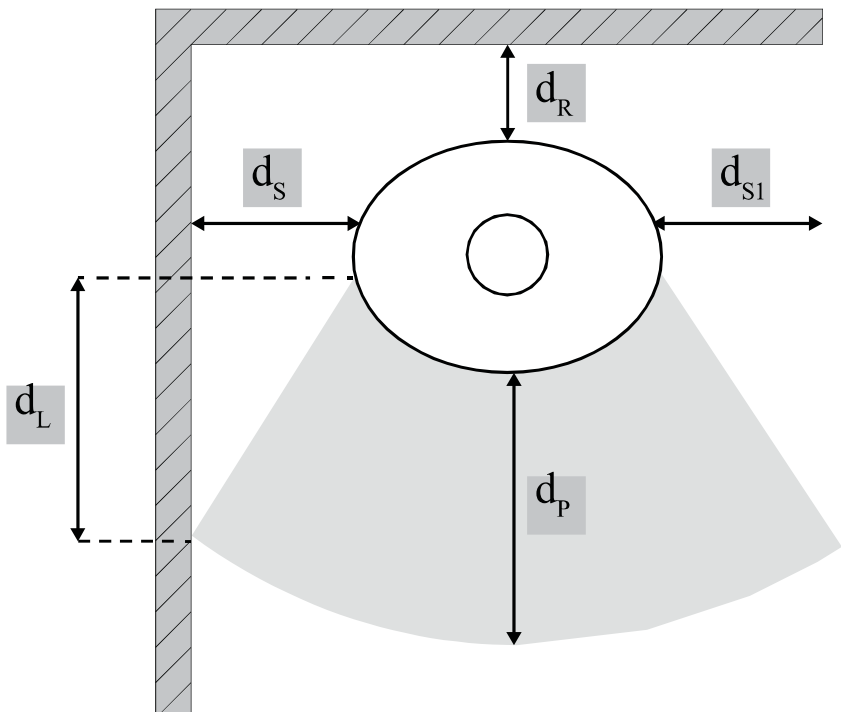


Kattorakenne	d_C	10	cm
Lattia	d_B	10	cm
Alapuolinen säteilyalue	d_F	100	cm
ODYN, ODYN L – Työasennot*			
Käytä suojahanskoja.			

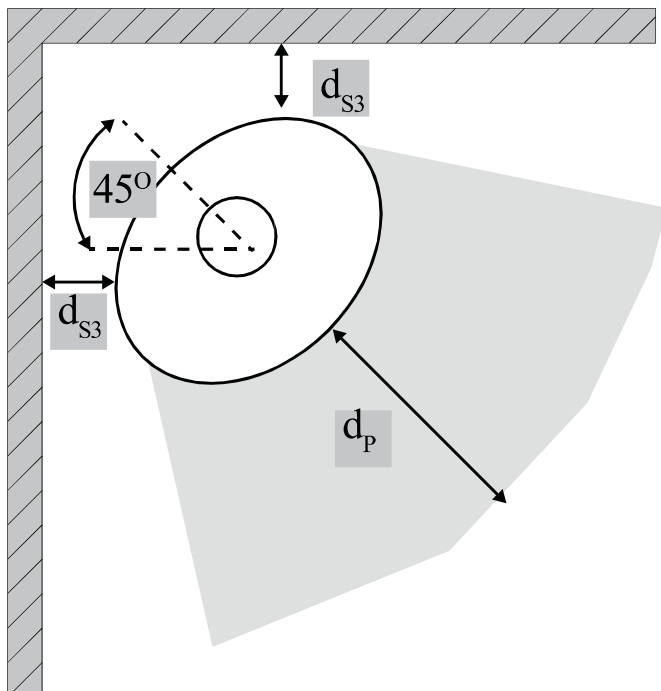
TURVAETÄISYYDET – LOKI

Takan sivuilta ja takaa sekä säteilyalueelta syttyviin materiaaleihin vaaditut vähimmäisetäisyydet on esitetty alla olevassa kuvassa ja taulukossa.

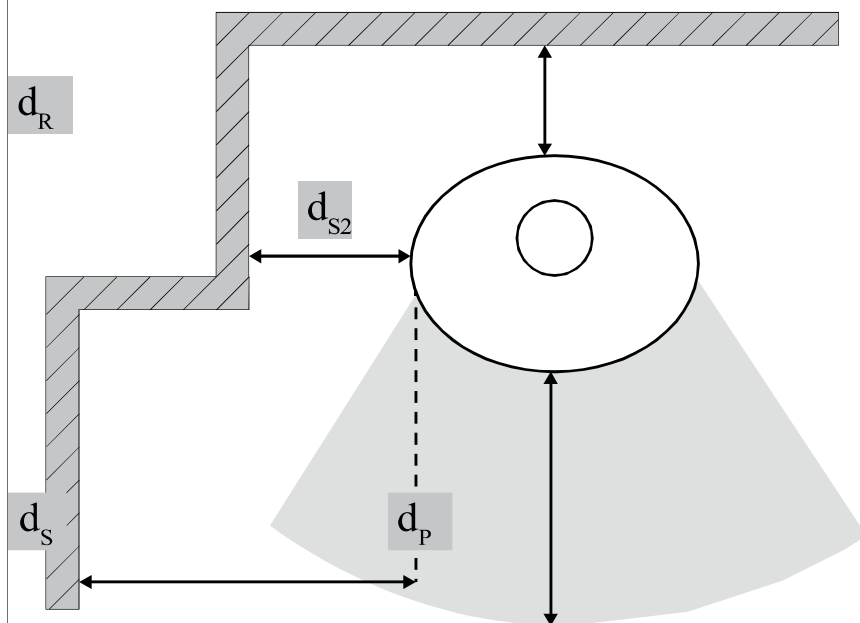
LOKI, LOKI PF – ETÄISYYDET PALAVISTA MATERIAALEISTA; sijoitusvaihtoehto 1A



RAKENNUSOSA	MERKINTÄ	ARVO	YKSIKKÖ
Sivuille	d_s	80	cm
Taakse	d_R	5	cm
Eteen	d_P	150	cm
Takasäteilyalue	d_L	150	cm

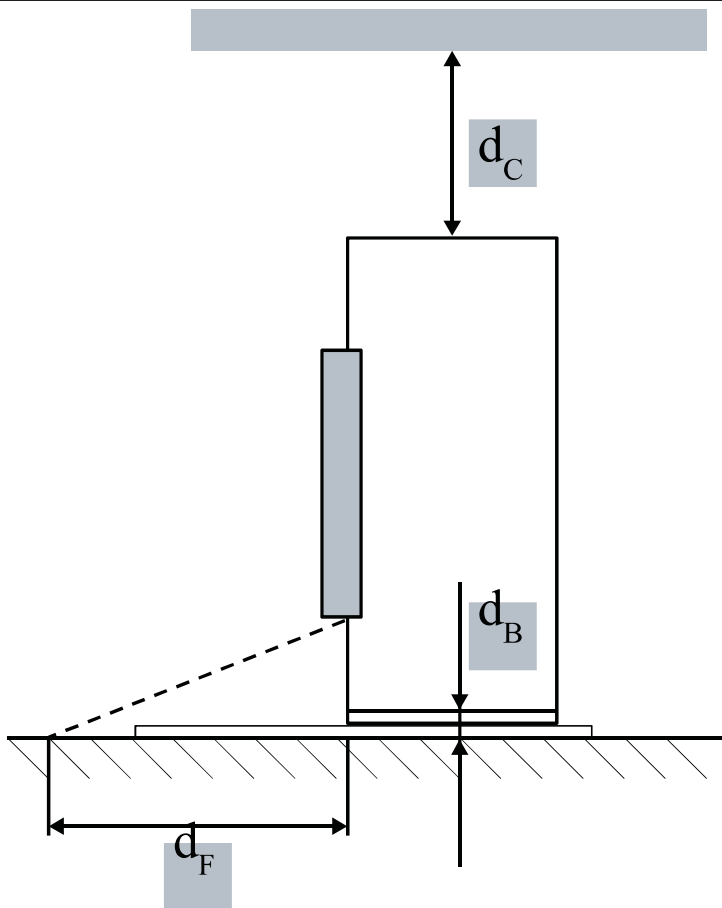


RAKENNUSOSA	MERKINTÄ	ARVO	YKSIKKÖ
Sivulle – 45° kulmassa	d_s	100	cm
Eteen	d_{s2}	100	cm



RAKENNUSOSA	MERKINTÄ	ARVO	YKSIKKÖ
Sivulle	d_s	100	cm
Sivulle – syvennyksessä (niissä)	d_{s2}	100	cm
Taakse	d_R	10	cm
Eteen	d_P	10	cm

LOKI, LOKI PF – ETÄISYYDET PALAVISTA MATERIAALEISTA; yleinen sivunäkymä

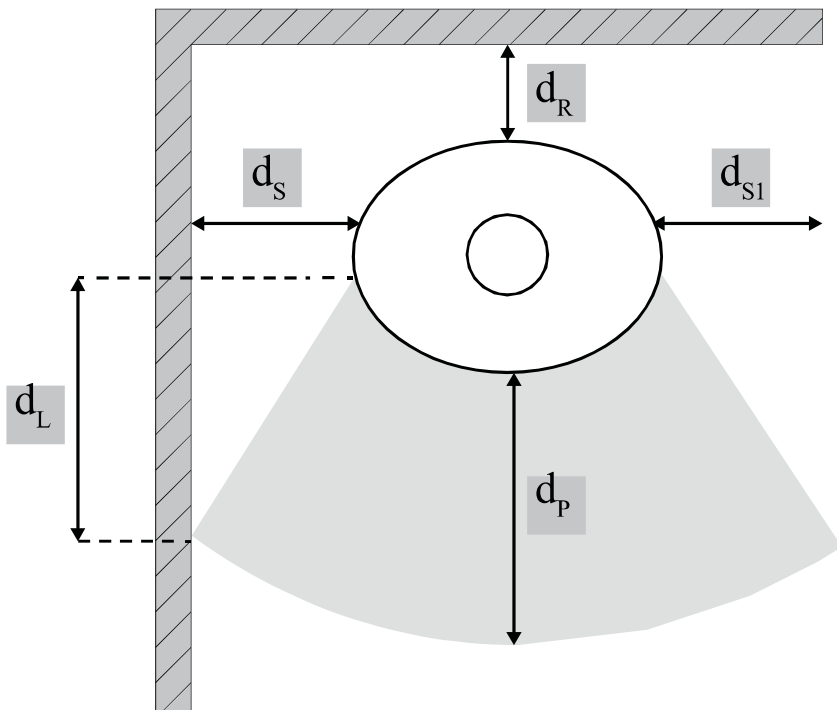


Kattorakenne	d_C	>75	cm
Lattia	d_B	0	cm
Alapuolinen säteilyalue	d_F	150	cm
LOKI – Työasennot*			
Käytä suojahanskoja.			

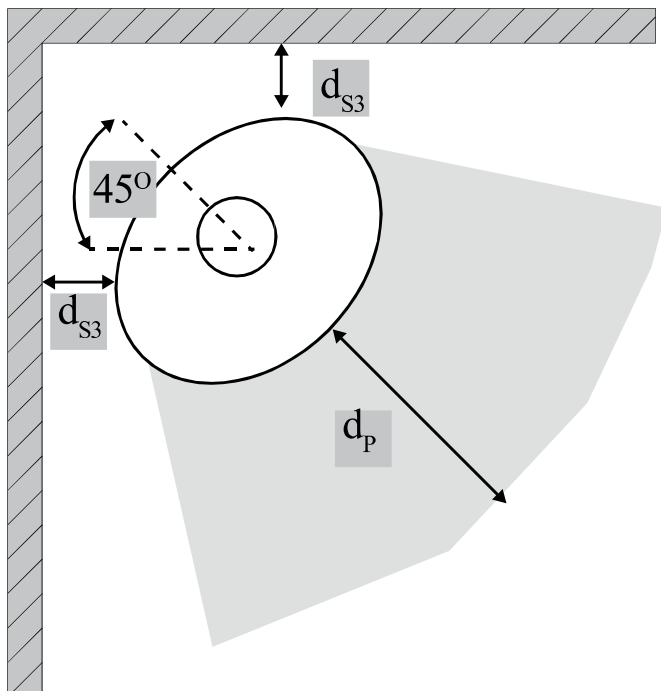
TURVAETÄISYYDET – TORVEN

Takan sivuilta ja takaa sekä säteilyalueelta syttyviin materiaaleihin vaaditut vähimmäisetäisyydet on esitetty alla olevassa kuvassa ja taulukossa.

TORVEN – ETÄISYYDET PALAVISTA MATERIAALEISTA; sijoitusvaihtoehto 1A

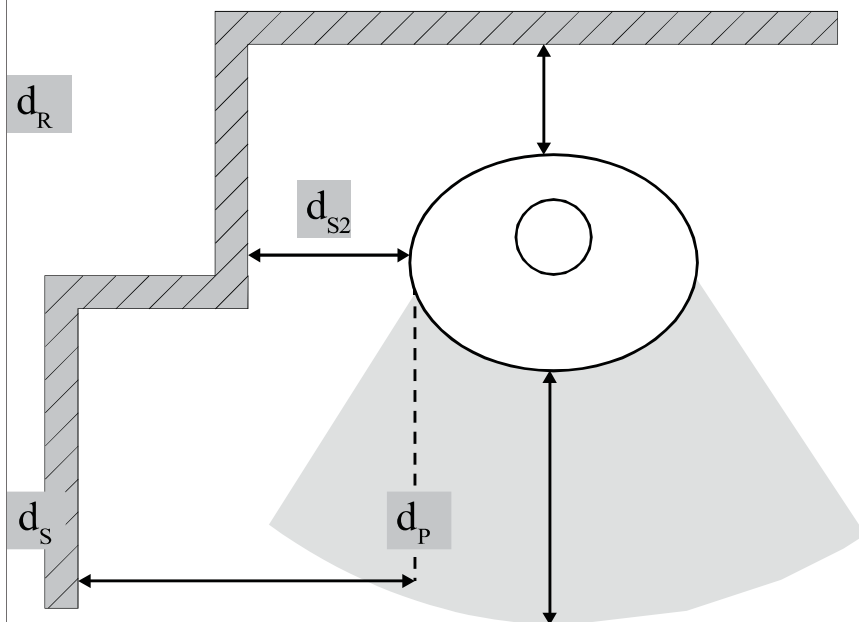


RAKENNUSOSA	MERKINTÄ	ARVO	YKSIKKÖ
Sivuille	d_s	60	cm
Taakse	d_R	60	cm
Eteen	d_P	150	cm
Takasäteilyalue	d_L	150	cm



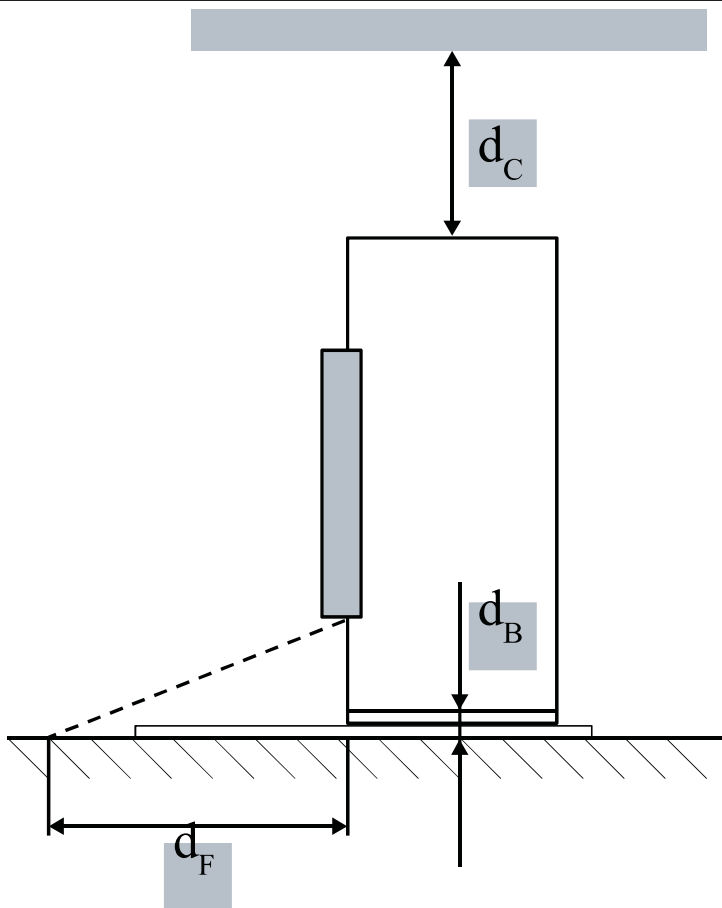
RAKENNUSOSA	MERKINTÄ	ARVO	YKSIKKÖ
Sivulle – 45° kulmassa	d_s	60	cm
Eteen	d_{s2}	150	cm

TORVEN – ETÄISYYDET PALAVISTA MATERIAALEISTA; sijoitusvaihtoehto 1C



RAKENNUSOSA	MERKINTÄ	ARVO	YKSIKKÖ
Sivulle	d_s	90	cm
Sivulle – syvennyksessä (niissä)	d_{s2}	60	cm
Taakse	d_R	60	cm
Eteen	d_P	150	cm

TORVEN – ETÄISYYDET PALAVISTA MATERIAALEISTA; yleinen sivunäkymä

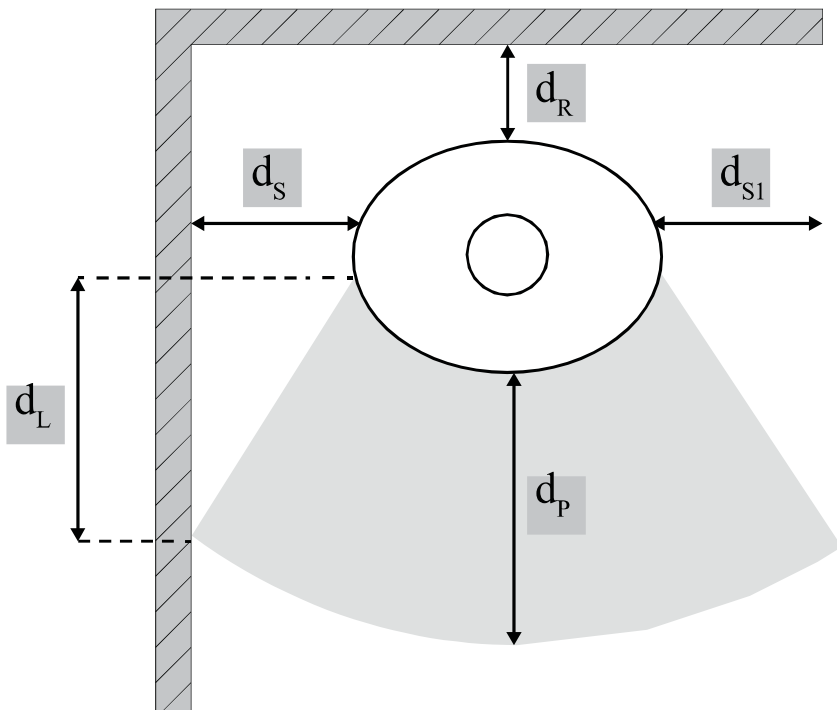


Kattorakenne	d_c	>75	cm
Lattia	d_b	0	cm
Alapuolinen säteilyalue	d_f	150	cm
TORVEN – Työasennot*			
Käytä suojahanskoja.			

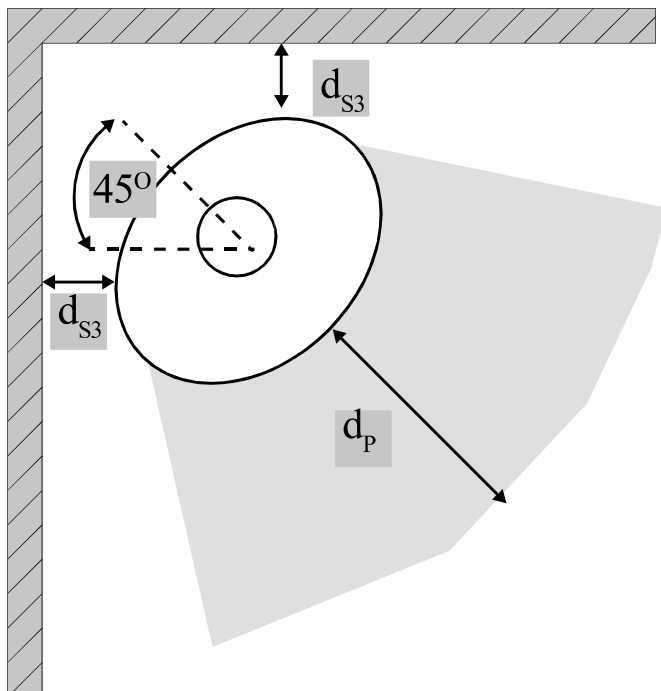
TURVAETÄISYYDET – RENVIK

Takan sivuilta ja takaa sekä säteilyalueelta syttyviin materiaaleihin vaaditut vähimmäisetäisyydet on esitetty alla olevassa kuvassa ja taulukossa..

RENVIK – ETÄISYYDET PALAVISTA MATERIAALEISTA; sijoitusvaihtoehto 1A

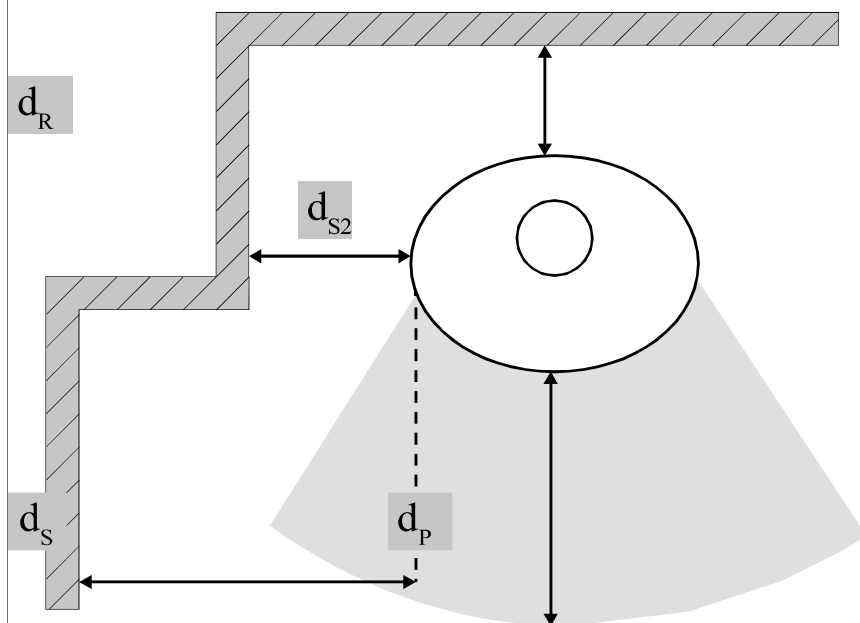


RAKENNUSOSA	MERKINTÄ	ARVO	YKSIKKÖ
Sivuille	d_s	80	cm
Taakse	d_R	80	cm
Eteen	d_P	150	cm
Takasäteilyalue	d_L	150	cm



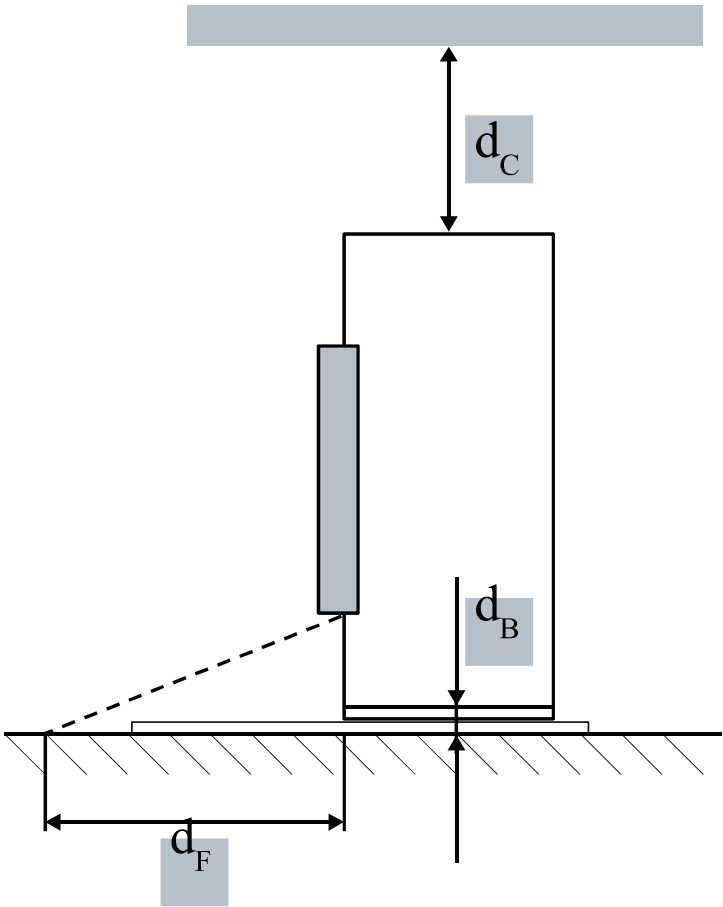
RAKENNUSOSA	MERKINTÄ	ARVO	YKSIKKÖ
Sivulle – 45° kulmassa	d_s	80	cm
Eteen	d_{s2}	150	cm

RENVIK – ETÄISYYDET PALAVISTA MATERIAALEISTA; sijoitusvaihtoehto 1C



RAKENNUSOSA	MERKINTÄ	ARVO	YKSIKKÖ
Sivulle	d_s	100	cm
Sivulle – syvennyksessä (niissä)	d_{s2}	80	cm
Taakse	d_R	80	cm
Eteen	d_P	150	cm

RENVIK – ETÄISYYDET PALAVISTA MATERIAALEISTA; yleinen sivunäkymä



Kattorakenne	d_C	>75	cm
Lattia	d_B	0	cm
Alapuolinen säteilyalue	d_F	150	cm
RENVIK– Työasennot*			
Käytä suojahanskoja.			

TAKAN KÄYTTÖ

⚠ Huomio!

Kaikkien laitteen käyttöön ja huoltoon liittyvien toimenpiteiden aikana on otettava huomioon, että laitteen osat voivat olla erittäin kuumia.

Tästä syystä on käytettävä suojahanskoja.

POLTTOAINEEN VALINTA

Suositteltu polttoaine:

– Valmistaja suosittelee käyttämään lehtipuusta valmistettuja halkoja, kuten pyökkiiä, saarnia, tammea, leppää, koivua tai jalavaa. Halkojen pituuden tulee vastata palotilan ja arinan leveyttä, ja niiden ympärysmittan tulee olla 20–30 cm.

– Laitteessa käytettävän puun kosteuspitoisuus ei saa ylittää 20 %, mikä vastaa kahden vuoden ajan katetussa tilassa kuivunutta puuta.

Ei-suositeltu polttoaine

On vältettävä puun käyttöä, jonka kosteuspitoisuus ylittää 20 %, sillä se voi aiheuttaa sen, että laite ei saavuta valmistajan ilmoittamia teknisiä arvoja, esimerkiksi pienemmän lämpötehon.

Ei ole suositeltavaa käyttää havupuuta tai erittäin pihkaisia puulajeja, koska ne aiheuttavat laitteen nopeaa noen kertymistä ja edellyttävät useampaa puhdistuskertaa, myös savupiipun puhdistusta.

Sopimaton polttoaine vaikuttaa myös lasipintojen likaantumiseen.

Kielletty polttoaine

Lämmittimissä ei saa polttaa mineraaleja (kuten kivihiihtä), hiilivetyihin perustuvia tuotteita, trooppisia puulajeja (esimerkiksi mahonkia), kemikaaleja tai nestemäisiä aineita, kuten öljyä, alkoholia, bensiniä tai naftaleenia.

Samoin on kiellettyä polttaa laminoituja levyjä, kyllästettyjä tai liimalla puristettuja puujätteitä sekä kotitalousjätteitä.

LÄMMITYSLAITTEEN ENSIMMÄINEN KÄYTTÖÖNOTTO

Ennen ensimmäistä sytytystä on poistettava kaikki tarrat ja lisäosat, jotka sijaitsevat palotilassa.

Ensimmäisen käyttökerran aikana uuni saattaa päästää hajua, joka johtuu maalipinnan palamisesta ja kovettumisesta.

Haju häviää jonkin ajan kuluttua.

Hajun esiintymisen aikana on tuuletettava tilaa, jossa lämmityslaite sijaitsee.

NORMAALI LÄMMITYS JA LAITTEEN SAMMUTTAMINEN

LÄMMITYS JA SYTYTTÄMINEN

POLTTOAINEEN LISÄYS Polttoaineen lataustiedot – nimellinen polttoainemäärä ja polttoaineen lisäysväli / -tiheys (katso taulukko tuotteen ilmoitetuista ominaisuuksista).

On muistettava, että laitteen suurin kuormitus ei saa ylittää taulukossa ilmoitettuja arvoja.

Polttopuiden tulee olla pituudeltaan suunnilleen arinan leveyden mittaisia.

Puut tulee asettaa vaakasuoraan arinalle.

Liian pitkiä puita ei tule käyttää eikä asettaa pystyasentoon, sillä ne voivat estää ilman virtausta ja kaatuessaan vahingoittaa uunin osia, kuten lasia.

LÄMMITYSLAITTEEN SYTYTTÄMINEN

Ainoa oikea ja suositeltava sytytystapa on ylhäältä päin sytyttäminen.

VAIHEITTAISET OHJEET

POLTTOAINEEN JA SYTYTYSMATERIAALIN VALMISTELU

- Muutama suurempi halko (halkaistu; enimmäiskosteus 20 %; halkaisija noin 10–13 cm)
 - Kourallinen hienompia sytykepilkkeitä (halkaisija noin 2–5 cm; enimmäiskosteus 20 %)
 - Sopiva kiinteä sytytysmateriaali
 - Tulitikut / sytytin
 - Avaa kaikki ilmanottoaukut ja pellit takassa.
 - Aseta suuremmat halot palotilan pohjalle ristikkäin.
 - Lado suurten halkojen päälle sytykepilkkeiden kerros (enintään 3 kerrosta).
- Sytykepuut tulee asettaa siten, että niiden väliin jää riittävästi tilaa ilmankierrolle.
- Aseta sytytysmateriaali ylimmälle kerrokselle.

SYTYTTÄMINEN

Sytytysmateriaali sytytetään ja takan ovi suljetaan.

Savupiipun pituudesta ja vedosta riippuen sytytysprosessi voi kestää muutamasta minuutista useampaan minuuttiin.

Jos savupiipun veto on riittämätön, takan oven voi jättää hieman raolleen sytytyksen alkuvaiheessa.

Hyvä ratkaisu on myös ikkunan avaaminen huoneessa, jossa takka sijaitsee, jotta varmistetaan riittävä ilmavirtaus (ainoastaan laitteissa, joissa ei ole ulkoista ilmanottoa).

Jotta savua ei pääsisi huoneeseen käytön aikana, takan ovien on oltava aina suljettuina, paitsi sytytyksen, polttoaineen lisäyksen ja tuhkan poistamisen aikana.

Sytytyksen aikana on varmistettava maksimaalinen ilman saanti.

Ensioilman säädin on avattava täysin.

Oven voi jättää hieman raolleen vain siihen asti, kunnes liekki on syttynyt kunnolla.

Sytytyksen aikana avaa takkaa ei saa jättää valvomatta.

Sytytykseen ei saa käyttää helposti syttyviä nesteitä, rasvaa tai muita sopimattomia aineita.

Kun tuli on sytytetty ja takka toimii normaalitilassa, palamisprosessia voidaan säätää primääri-ilman säätimellä, joka sijaitsee oven alapuolella.

Täysin avattu säädin päästää maksimaalisen määrän ilmaa palotilaan, mikä mahdollistaa intensiivisen palamisen.

Nimelliset käyttöparametrit saavutetaan, kun primääri-ilman säädin on avattuna noin 50 %.

KÄYTTÖ / POLTTOAINEEN LISÄÄMINEN

Ennen seuraavan polttopuumäärän lisäämistä on odotettava, kunnes liekit ovat hiipuneet – puuta ei saa lisätä liian voimakkaasti hehkuvien kekäleiden päälle.

Ovi on suljettava huolellisesti jokaisen avaamisen jälkeen.

SAMMUTTAMINEN

Sammutus tapahtuu sulkemalla primääri-ilman syöttö – tällöin on odotettava, että polttoaine palaa luonnollisesti loppuun.

Jos tuli on tarpeen sammuttaa nopeasti tai hätätilanteessa, palotila on peitettävä kuivalla hiekalla tai tuhalla.

Myös takoilte tarkoitettua erikoissammutinta voidaan käyttää.

Tulta ei saa sammuttaa vedellä, sillä se voi vaurioittaa lämmittimen osia.

PALOTILAN PUHDISTAMINEN KÄYTÖN AIKANA

Palotilan tuhkan kertymistä on tarkkailtava säännöllisesti, sillä liiallinen tuhka estää palamisilman pääsyn palotilaan.

Tuhkan poistamiseksi on avattava varovasti laitteen etuovi ja poistettava tuhka metallisella lapiolla tai takoille tarkoitetulla erikoisimurilla, noudattaen aina paloturvallisuusmääräyksiä.

Laitteen on oltava täysin sammunut ja jäähtynyt, ja tuhkan on oltava kylmää eikä se saa sisältää hehkuvia tai palamattomia puunjäämiä.

HUOLTO

▲ Huomio! Kaikki huoltotoimenpiteet saa suorittaa vain, kun laite on jäähtynyt.

LÄMMITYSLAITTEEN HUOLTO

Takan ja savupiippuputkien huolto koostuu seuraavien ohjeiden noudattamisesta.

Takan säännöllisiin tai määräajoin suoritettaviin huoltotoimenpiteisiin kuuluvat:

- tuhkan poistaminen,
- etulasin puhdistaminen,
- palotilan puhdistaminen,
- savupiipun puhdistaminen.

SAVUPIIPUN HUOLTO

Takka toimii oikein ja turvallisesti, kun savupiippu on asianmukaisesti puhdistettu.

Käyttäjän velvollisuutena on puhdistaa savupiippu voimassa olevien määräysten mukaisesti.

Puhdistuksen ja huollon tiheys riippuu savupiipun eristyksestä ja käytetyn puun laadusta.

Jos käytetään kostean puun (yli 20 % kosteuspitoisuus) tai havupuun polttoa, savupiippuun voi muodostua noki- ja kreosotikerrostumia, jotka voivat aiheuttaa nokipalon.

Tällöin savupiippuun kertyy paksu ja helposti syttyvä noen kerros, joka on poistettava säännöllisesti.

Noen kerros savupiipun sisäpinnalla heikentää tiiviyyttä ja edistää korroosion muodostumista.

Tästä syystä takka ja sen osat on tarkastettava ja huollettava säännöllisesti vähintään kaksi kertaa vuodessa.

TAKAN PUHDISTAMINEN

Takan teräsoosat tulee puhdistaa vain kuivana.

Takkaa ei saa altistaa kosteudelle.

Ennen ja jälkeen jokaisen lämmityskauden palotila on puhdistettava ja tarkastettava huolellisesti, sillä tuhkan jättäminen tuhka-astiaan pitkäksi aikaa aiheuttaa kemiallista korroosiota.

Käytön aikana sisäkammio on puhdistettava säännöllisesti (puhdistuksen tiheys riippuu käytetyn puun tyyppistä ja kosteudesta).

Palotilan osien puhdistukseen käytetään: lapiota, kaavinta, harjaa, takkaimuria ja tuhkaerotinta.

LASIEN PUHDISTUS

Lasipinnat kuumenevat erittäin korkeisiin lämpötiloihin, joten ne on puhdistettava vasta, kun takka on jäähtynyt.

Puhdistukseen saa käyttää vain siihen tarkoitettuja aineita, kuten lasinpuhdistusnestettä tai -vaahtoa (ei saa käyttää muiden takanosien puhdistamiseen).

Hankaavia aineita ei saa käyttää, sillä ne voivat naarmuttaa lasia.

Lasinpuhdistusainetta tai -vaahtoa ei saa levittää suoraan lasille, vaan paperille tai liinalle.

Valuva neste voi aiheuttaa takan teräsoisien korroosiota.

OVET / TIIVISTEET

Ovien kahvojen ja lukitusmekanismin kitkapinnat on ajoittain voideltava grafiittirasvalla.

Ennen jokaisen lämmityskauden alkua koko takka on tarkastettava ja puhdistettava huolellisesti.

Erityistä huomiota on kiinnitettävä tiivisteidensä kuntoon, ja ne on vaihdettava tarvittaessa.

Tiivisteet varmistavat laitteen tiiviyn.

Kuluneet tiivisteet aiheuttavat liiallisen ilman pääsyn palotilaan, mikä tekee palamisprosessin säätelystä

vaikeaa tai mahdotonta.

TUHKAN POISTAMINEN

Tuhka on poistettava ennen jokaista käyttökertaa.

Tätä varten on tyhjennettävä tuhka-astia, joka sijaitsee arinnan alla.

Tuhkan säännöllinen tyhjentäminen estää tuhkan leviämisen ja pölyämisen.

Tuhka on poistettava kylmänä.

Jos takkaa ei käytetä säännöllisesti, tuhka on poistettava heti lämmityksen ja takan jäähtymisen jälkeen.

LAITTEEN KÄYTÖN AIKANA VOI ESIINTYÄ POIKKEAVUUKSIA

Laitteen käytön aikana voi esiintyä tiettyjä poikkeamia, jotka viittaavat laitteen toimintahäiriöihin.

Tämä voi johtua virheellisestä asennuksesta, rakennusmääräysten tai tämän ohjeen vaatimusten

rikkomisesta, tai muista olosuhteisiin liittyvistä syistä, kuten ympäristötekijöistä.

Alla on esitetty yleisimmät laitteen toimintahäiriöiden syyt ja niiden ratkaisut.

Savu pääsee huoneeseen, kun ovi on auki:

- Ovi avataan liian nopeasti (avaa ovi hitaasti); sulje ensisijainen ilmasäätöpelti.
- Jos vedonsäädin on asennettu, avaa se aina ennen oven avaamista.
- Riittämätön ilman saanti huonetilaan, jossa laite on asennettu – varmista riittävä ilmanvaihto tai johda palamisilmaa suoraan tulipesään.
- Sääolosuhteet: matalapaine, sumu, sade tai äkilliset lämpötilan muutokset.
- Riittämätön savupiipun veto.

Riittämätön lämmitys tai liekin sammuminen:

- Liian vähän polttoainetta palotilassa – täytä palotila ohjeiden mukaisesti.
- Liian kostea polttopuu – käytä puuta, jonka kosteuspitoisuus on enintään 20 %, sillä suuri osa energiasta kuluu veden haihduttamiseen.
- Riittämätön veto – tarkista savupiipun kunto.

Riittämätön lämmitys, vaikka palaminen on hyvää palotilassa:

- Alhaisen lämpöarvon omaava ”pehmeä” puu – käytä puuta, joka on valmistajan ohjeen mukainen.
- Liian kostea polttopuu – käytä puuta, jonka kosteuspitoisuus on enintään 20 %.
- Puu on liian hienoksi hakattua tai liian paksua.

Lasin liiallinen likaantuminen:

- Alhainen palamisintensiteetti – palaminen hyvin pienellä liekillä (käytä polttoaineena vain kuivaa puuta).
- Havupuun käyttö polttoaineena – käytä polttoaineena kuivaa lehtipuuta, kuten käyttöohjeessa on määritelty.

Laitteen toiminta voi häiriintyä sääolosuhteiden vuoksi

Toiminta saattaa häiriintyä sääolosuhteiden vaikutuksesta (ilman kosteus, sumu, tuuli, ilmanpaine) ja joskus myös lähellä sijaitsevien korkeampien rakennusten tai esteiden vuoksi.

Jos ongelmat toistuvat, on otettava yhteyttä nuohoojaan, joka voi tarkistaa ongelman syyn ja suositella parhaan ratkaisun.

PIKI JA NOKI

Hitaan palamisen aikana syntyy liikaa orgaanisia palamistuotteita (hiiltä ja vesihöyryä), jotka muodostavat nokea savukanavaan.

Noki voi syttyä palamaan, jolloin savukanavassa tapahtuu nopea palaminen (suuri liekki ja korkea lämpötila) – ilmiötä kutsutaan savupiippupaloksi tai nokipaloksi.

Tällaisessa tilanteessa on toimittava seuraavasti:

- Sulje ilmanotto.
- Varmista, että ovi on kunnolla suljettu.
- Ilmoita välittömästi lähimmälle palokunnalle.

7. HUOLTO JA VARAOSAT

HUOLTO

Kaikki korjaustyöt on suoritettava valtuutetun asentajan toimesta, ja niissä on käytettävä valmistajan hyväksymiä varaosia. Ilman valmistajan kirjallista lupaa on kiellettyä tehdä muutoksia laitteen rakenteeseen, asennusohjeisiin tai käyttöohjeisiin.

VARAOSAT

Valmistaja takaa varaosien saatavuuden koko laitteen käyttöajan ajan.

Tätä varten on otettava yhteyttä myyntiasiaan tai lähimpään jälleenmyyjään.

Varaosa tilattaessa on ilmoitettava laitteen takapaneelissa olevassa tyyppikilvessä mainitut tiedot, jotka on säilytettävä myös takuuajan päätyttyä.

Näiden tietojen avulla myyjä voi toimittaa varaosat nopeasti ja vaivattomasti.

Kaaviot löytyvät sivuilta 3–8.

KIERRÄTYS / KÄSITTELY

Pakkauksen ja käytöstä poistetun tuotteen käsittely

Takan pakkausmateriaalit eivät ole myrkyllisiä eivätkä haitallisia, ja niiden kierrätyksestä vastaa laitteen ostaja.

Seuraavia tapoja suositellaan pakkauksen sekä vaurioituneen tai käytöstä poistetun tuotteen hävittämiseen:

Pakkaus:

Puuosat (kertakäyttölavat) – lajiteltujen jätteiden astiaan.

Muovipakkaukset: muovikalvo, teippi – lajiteltujen jätteiden astiaan.

Ruuvit ja teräskiinnikkeet – toimitettava jätteiden keräyspisteeseen.

Kosteudenpoistopussi (koskee merikuljetuksia) – lajiteltujen jätteiden astiaan.

Käytöstä poistettu, viallinen tai vaurioitunut tuote

- Lasi / lasikeramiikka – poistettava ja laitettava lajiteltujen jätteiden astiaan.
- Sisäiset keraamiset vuorilevyt ja keraaminen deflektori – laitettava sekajätteeseen tai rakennusjätteiden astiaan.
- Laitteen metallirunko ja teräsosat (esim. savukaasun poistokannen osat) – toimitettava metallinkeräyspisteeseen tai jätteenkäsittelypaikkaan.
- Valurautainen savukaasun poistoliitäntä ja valurautainen poistokansi – toimitettava metalli- tai muun kierrätyspisteeseen kautta jatkokäsittelyyn.

8. TAKUU

Takuun myöntäjän tiedot:

LAB57 OÜ

ul. Szlachecka 18

26-600 Radom

tel: +48486851560

e-post: info@ildnord.com

TAKUUEHDOT

Takuuaika: 2 vuotta

Lämmityslaitteen käyttö, savupiippuun liittäminen ja käyttöolosuhteet on suoritettava tämän käyttöohjeen mukaisesti.

Laitteen rakenteen muuttaminen tai uudelleenrakentaminen on kielletty.

Ostajan on tutustuttava käyttöohjeeseen ja näihin takuuehtoihin, ja hänen on vahvistettava tämä takuutodistukseen laitteen ostohetkellä.

Reklamaation yhteydessä käyttäjän on esitettävä takuukortti ja ostotosite.

Näiden asiakirjojen esittäminen on välttämätöntä kaikkien vaatimusten käsittelyä varten.

Reklamaatit on esitettävä:

- **Laitteen ostopaikassa**
- **Puhelimitse: +48 48 685 15 60**
- **Sähköpostitse: info@ildnord.com**

Reklamaatio käsitellään 45 päivän kuluessa sen kirjallisesta toimittamisesta. Takuu pitenee ajanjaksolla reklamaation jättöpäivästä siihen päivään, kun ostajalle ilmoitetaan korjauksen suorittamisesta.

Asiakkaan oikeuksien toteuttaminen tapahtuu seuraavasti:

- Valmistajan viallisiksi toteamien osien korjaus tai maksuton vaihto.
- Laitteessa esiintyvien vikojen poistaminen.
- Termi ”korjaus” ei sisällä käyttöohjeessa mainittuja huolto- ja puhdistustoimenpiteitä, joista käyttäjä vastaa itse.

Takuu kattaa seuraavat:

- Teräksinen lämmitysrakenne
- Ilmanottojärjestelmän liikkuvat osat, kahva ja ovi
- Keraamiset osat – lämmitysrakenteen palotilan vuoraus, jos niiden kunto ei enää takaa turvallista käyttöä, esimerkiksi jos niissä esiintyy merkittäviä vaurioita.

⚠ Huomio! Hiilen jäljet, värimuutokset, hienot halkeamat, murtumat ja ”hämähäkinseittimäiset” halkeamakuviot eivät ole peruste osien vaihtoon, koska ne kuuluvat luonnonmateriaalin normaaliin kulumiseen ajan myötä.

Takuu ei kata seuraavia tapauksia:

- Lämpöä kestävä lasi (kestää jopa 650 °C) – takuu ei kata värimuutoksia (kemiallisten aineiden vaikutuksesta), mekaanisia vaurioita kuten halkeamia, naarmuja tai lämpövaurioita kuten ylikuumeneminen / lasin sameutuminen.
- Tiivisteet lämmitysrakenteessa.
- Kaikki viat, jotka johtuvat käyttöohjeen vaatimusten laiminlyönnistä, erityisesti kiellettyjen polttoaineiden tai sytytysaineiden käytöstä.

- Vauriot, jotka ovat syntyneet kuljetuksen aikana jakelijalta ostajalle.
- Vauriot, jotka ovat syntyneet asennuksen, sisäänrakentamisen tai käyttöönoton yhteydessä.
- Vauriot, jotka johtuvat ylikuumentumisesta (käyttöohjeen määräysten rikkomisen seurauksena).
- Kaikki vauriot, jotka ovat seurausta virheellisestä käsittelystä, muuntelusta, väärästä varastoinnista, puutteellisesta huollosta tai käyttöohjeen ehtojen rikkomisesta, sekä muut valmistajasta riippumattomat syyt – takuu raukeaa, jos nämä vauriot ovat vaikuttaneet lämmityslaitteen laatuun.
- Reklamaatiot, jotka liittyvät väärin valittuun tuotteeseen (esimerkiksi liian pienen tai liian suuren tehoisen laitteen asentaminen verrattuna lämmöntarpeeseen).
- Vauriot, jotka ovat syntyneet uunin ylikuumentumisen seurauksena.

Takuukortti

Takuukortti, josta puuttuu päivämäärä, myyjän ja asentajan leima tai allekirjoitukset, sekä luvattomien henkilöiden tekemät muutokset, mitätöivät takuun. Takuukortin kaksoiskappaleita ei myönnetä.

Jos myyty tuote ei vastaa sopimusta, ostajalla on oikeus saada oikeussuoja myyjältä myyjän kustannuksella.

Takuu ei rajoita näitä oikeussuojakeinoja.

PALAUTUS

Palautukset on lähetettävä ainoastaan seuraavaan osoitteeseen:

LAB57

ul. Juranda 20

26-617 Radom, Puola

Puh.: +48 48 685 15 60

Sähköposti: info@ildnord.com

MYYJÄ	
Nimi:	Myyjän leima ja allekirjoitus:
Osoite:	
Puh./faksi:	
Myyntipäivä:	
OSTAJA	
Takka on asennettava voimassa olevien säädösten ja standardien mukaisesti, ja sen saa asentaa vain päteväitynyt asentaja, joka on laatinut käyttöohjeen. Vakuutan, että olen tutustunut käyttöohjeeseen ja takuuehtoihin, ja ymmärrän, että valmistaja ei ole vastuussa takuun perusteella, jos näitä ehtoja ei noudateta.	Ostopäivä ja selvä allekirjoitus;

TAKAN ASENTAJA	
Asentajan yrityksen nimi / leima:	
Asentajan osoite / leima:	
Puh./faksi:	
Käyttöönotto-/asennuspäivä:	